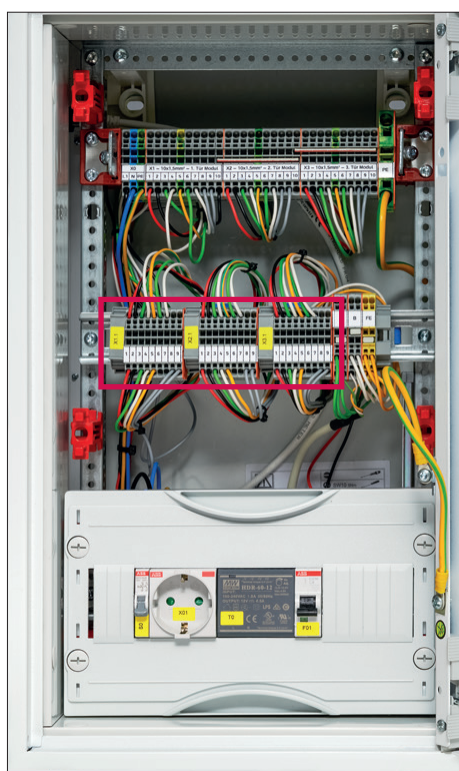


BS TA ZE

Montage- und Nutzungshinweise/Installation and instructions for use/Guide de montage et d'utilisation/Montage- en gebruikshandleiding/Consejos de montaje y de utilización



Verdrahtungsbox / Wiring box / Boîte de câblage / Aansluitbox / Caja de cableado

(DE) Das Türrelais des Aufbuchlesers BS TA ZE wird anstelle des Klemmenblocks X1.1, X2.2 oder X3.3 montiert. Hierzu sind die entsprechenden neun Klemmen des Klemmenblocks von der Hutschiene zu demontieren. Die demontierten Klemmen werden nicht mehr benötigt.

(GB) The door relay of the upload reader BS TA ZE is mounted instead of the terminal blocks X1.1, X2.2 or X3.3. To do this, the corresponding nine terminals of the terminal block must be removed from the top-hat rail. The removed terminals are no longer needed.

(FR) Le relais de porte du lecteur de chargement BS TA ZE est monté à la place des borniers X1.1, X2.2 ou X3.3. Pour ce faire, les neuf bornes correspondantes du bornier doivent être retirées du profilé chapeau. Les terminaux retirés ne sont plus nécessaires.

(NL) In plaats van de aansluitklemmen X1.1, X2.2 of X3.3 wordt het deurrelais van de opwaardeerlezer BS TA ZE gemonteerd. Daartoe moeten de overeenkomstige negen klemmen van het klemmenblok worden verwijderd van de top-hoedrail. De gedemonteerde terminals zijn niet langer nodig.

(ES) El relé de puerta del lector de reservas BS TA ZE se monta en lugar de los bloques de terminales X1.1, X2.2 o X3.3. Para ello, hay que retirar los nueve bornes correspondientes del bloque de terminales del riel de sombrero. Los terminales desmontados ya no son necesarios.



Türrelais/Door relay/Relais de porte/Deur relais/Relé de puerta

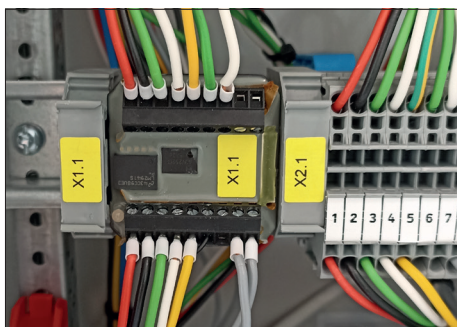
(DE) Schutzfolie des Klebepads des Hutschienenadapters (im Lieferumfang der Verdrahtungsbox enthalten) entfernen und auf die ebene Rückseite des Türrelais kleben. Um eine optimale Haftung zu erzielen, muss die zu verklebende Oberfläche sauber, trocken und fettfrei sein.

(GB) Remove the protective film from the adhesive pad of the top-hat rail adapter (included in the scope of delivery of the wiring box) and stick it to the flat back of the door relay. To achieve optimum adhesion, the surface to be bonded must be clean, dry and free of grease.

(FR) Retirez la pellicule de protection du tampon adhésif de l'adaptateur pour profilé chapeau (incluse dans la livraison du boîtier de câblage) et collez-la sur le dos plat du relais de porte. Pour obtenir une adhérence optimale, la surface à coller doit être propre, sèche et exempte de graisse.

(NL) Verwijder de beschermfolie van het zelfklevende kussentje van de adapter voor de top-hoedrail (inbegrepen in de leveringsomvang van de bedradingsbox) en kleef het op de vlakke achterkant van het deurrelais. Voor een optimale hechting moet het te lijmen oppervlak schoon, droog en vetvrij zijn.

(ES) Retire la lámina protectora de la placa adhesiva del adaptador de riel de sombrero (incluido en el volumen de suministro de la caja de cableado) y péguela en la parte posterior plana del relé de la puerta. Para conseguir una adhesión óptima, la superficie a pegar debe estar limpia, seca y libre de grasa.



Verkabelung Türrelais / Wiring door relay / Câblage du relais de porte / Deur relais bedrading / Cableado del relé de la puerta

(DE) Das Türrelais mithilfe des aufgeklebten Adapters auf der Hutschiene montieren. Im Anschluss das Türrelais entsprechend verkabeln (s. Bedienungsanleitung BS TA ZE und Etikett auf der Innenseite des Schaltschranks).

(GB) Mount the door relay on the top-hat rail using the glued adapter. Then wire the door relay accordingly (see operating instructions BS TA ZE and label on the inside of the control cabinet).

(FR) Montez le relais de porte sur le profilé chapeau à l'aide de l'adaptateur collé. Câblez ensuite le relais de porte (voir les instructions d'utilisation BS TA ZE et l'étiquette à l'intérieur de l'armoire de commande).

(NL) Monteer het deurrelais op de top-hoedrail met behulp van de vastgelijmde adapter. Bedraad vervolgens het deurrelais dienovereenkomstig (zie gebruiksaanwijzing BS TA ZE en etiket aan de binnenzijde van de schakelkast).

(ES) Monte el relé de la puerta en el riel de sombrero utilizando el adaptador pegado. A continuación, conecte el relé de la puerta como corresponde (véase el manual de instrucciones BS TA ZE y la etiqueta en el interior del armario de control).



Umweltschäden durch unsachgemäß entsorgte Elektronikbauteile! / Environmental damage caused by electronic components that are improperly disposed of! / Dommages environnementaux causés par des composants électroniques mal éliminés! / Schade aan het milieu door niet vakkundig verwijderde elektronische componenten! / ¡Daños medioambientales por una eliminación incorrecta de los componentes electrónicos!

(DE) Eine Entsorgung des Produktes über den Hausmüll ist verboten, sie hat ordnungsgemäß zu erfolgen. Entsorgen Sie daher gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU bei kommunaler Sammelstelle für Elektro-Abfälle oder lassen Sie dies durch ein Fachunternehmen entsorgen. Gewerbliche Kunden können das Produkt alternativ zurücksenden an die Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, Entsorgung/Verschrottung, Hessenweg 9, 48157 Münster.

(GB) It is forbidden to dispose of the product with household waste, the disposal must be performed according to the regulations. Therefore, dispose of the product in accordance with European Directive 2012/19/EU at a municipal collection point for electrical waste or have it disposed of by a specialist company. Commercial customers can optionally return the product to Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, Entsorgung/Verschrottung, Hessenweg 9, 48157 Münster.

(FR) Il est interdit de jeter le produit avec les ordures ménagères, l'évacuation doit être faite correctement. Par conséquent, éliminez le produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE dans un point de collecte municipal des déchets électriques ou faites-le éliminer par une entreprise spécialisée. Les clients commerciaux peuvent également retourner le produit à Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, Entsorgung/Verschrottung, Hessenweg 9, 48157 Münster.

(NL) Afvoer van het product met het normale huisvuil is verboden en dient volgens voorschrift te gebeuren. Voer het daarom af volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU via een gemeentelijk inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval of laat het verwijderen door een gespecialiseerd bedrijf. Het product kan ook worden teruggestuurd naar Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, Entsorgung/Verschrottung, Hessenweg 9, 48157 Münster, Duitsland.

(ES) Se prohíbe tirar el producto a la basura de casa; la eliminación se debe efectuar debidamente. Proceda a la eliminación conforme a la directiva europea 2012/19/UE en puntos de recogida municipales para residuos electrónicos o encárguela a una empresa especializada. Alternativamente, el producto puede ser devuelto a Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, Entsorgung/Verschrottung, Hessenweg 9, 48157 Münster, Alemania.